

# signum<sup>®</sup>

## insulating gel

DE DE Gebrauchsanweisung

GB GB Instructions for use

FR FR Mode d’emploi

ES ES Instrucciones de uso

IT IT Istruzioni per l’uso

PT PT Instruções de uso

## DE Gebrauchsanweisung

Gel zum Isolieren von Kompositen und zur Vermeidung der Inhibitionsschicht.

### Zusammensetzung

Enthält Glycerin und Kieselsäure

### Anwendungsgebiet

Signum insulating gel dient zum Isolieren von Composite-Materialien gegenüber Gips und zur Vermeidung der Inhibitionsschicht beim Polymerisieren im Labor-Lichtgerät.

### Nebenwirkungen

Nicht bekannt

### Wechselwirkungen mit anderen Mitteln

Nicht bekannt

### Dosierung und Art der Anwendung

#### 1. Isolierung

Die zu isolierende Gipsfläche ist sorgfältig zweimal mit Signum insulating gel einzustreichen. Anschließend kann Composite auf die isolierten Flächen aufgetragen und mittels eines Lichtgerätes ausgehärtet werden. Um eine risikofreie Entnahme des Composite-Werkstoffes aus der Kavität zu garantieren, müssen Unterschnitte in der Präparation vorher ausgeblockt werden. Mit Kunststoff ausgeblockte Gipsmodelle brauchen eine spezielle Isolierung. Signum insulating gel unterbindet die Haftung. Daher sind vor dem Verkleben die isolierten Oberflächen sorgfältig von allen Gel-Rückständen mit Wasser zu reinigen.

#### 2. Vermeidung der Inhibitionsschicht

Das Signum insulating gel verhindert die Bildung der Dispersionsschicht. Bei allen Composites entsteht unter Einwirkung von Luftsauerstoff an der Oberfläche eine dünne, unvollständig polymerisierte Schicht, die Dispersionsschicht. Diese Dispersionsschicht ist Voraussetzung für die chemische Verbindung zwischen den einzelnen Komponenten bei schichtweisem Aufbau.

Nach Bearbeitung und Politur muss die Oberfläche der Verblendung frei von einer Dispersionsschicht sein. Bei Verwendung des Gels härtet auch die Oberfläche einwandfrei aus. Eine Dispersionsschicht entsteht nicht. Dadurch wird die Nachbearbeitung, die besonders in schwer zugänglichen Regionen problematisch ist, wesentlich erleichtert.

Die vollständig polymerisierte Oberfläche gibt eine zusätzliche Sicherheit im Hinblick auf Verhinderung von Belagbildung und Farbänderungen.

## GB Instructions for use

Gel for insulation of composites and avoidance of an inhibition layer.

### Composition

Contains glycerine and silicic acid

### Area of application

Signum insulating gel is for insulation of plaster against composite materials and for avoidance of an inhibition layer during polymerisation in a laboratory light unit.

### Side effects

None known

### Reciprocal effects with other materials

None known

### Dosing and application

#### 1. Insulation

Two layers of Signum insulating gel should be brushed carefully onto the plaster to be insulated. Thereafter place the composite onto the insulated surfaces and cure with a light unit. To guarantee risk-free removal of the composite workpiece from the plaster model, undercuts within the preparation must be blocked out. Plaster models blocked out with resin require a special insulation. Signum insulating gel prevents adhesion. It is therefore imperative to remove all Signum insulating gel residues carefully with water prior to cementation of the workpiece.

#### 2. Avoidance of an inhibition layer

Signum insulating gel prevents the formation of a dispersion layer. A thin, incomplete polymerised layer, the dispersion layer, is formed on the surface of all composites under the action of atmospheric oxygen. This dispersion layer is a pre-requisite for chemical bonding between the individual components while layers are being built up.

After working and polishing, the surface of the veneer must be free of a dispersion layer. When Signum insulating gel is used, the surface also cures perfectly. No dispersion layer is formed. This considerably facilitates the finishing, which presents problems particularly in regions that are difficult to ac-cess. The completely polymerised surface affords additional protection as far as the prevention of plaque deposits and colour changes are concerned.

## FR Mode d’emploi

Gel pour l’isolation des composites et pour éviter la couche d’inhibition

### Composition

Contient de la glycérine et de l’acide silicique

### Champ d’application

Signum Insulating gel sert à isoler les matériaux composites vis-à-vis du plâtre et à éviter la couche d’inhibition lors de la polymérisation dans le laboratoire enceinte de polymérisation.

### Effets indésirables

Inconnus.

### Interaction avec d’autres produits

Inconnue.

### Dosage et mode d’emploi

#### 1. Isolation

Passer soigneusement au pinceau deux couches de Signum Insulating gel sur les surfaces en plâtre. Placer ensuite le composite sur les surfaces isolées et polymériser dans une enceinte de polymérisation. Pour assurer une désinsertion sans risque du matériau composite du modèle, il faut combler préalablement les contre-dépouilles de la préparation. Les modèles en plâtre dont les contre-dépouilles ont été comblées avec de la résine nécessitent un isolant spécial. Signum Insulating gel empêche toute liaison. Par conséquent, il est impératif d’éliminer soigneusement à l’eau tous les résidus de gel avant le collage ou le scellement.

#### 2. Évitemen

Signum Insulating gel empêche la formation de la couche de dispersion. Quels que soient les composites, sous l’effet de l’oxygène contenu dans l’air, une fine couche incomplètement polymérisée apparaît en surface : la couche de dispersion. Cette couche de dispersion est indispensable pour obtenir une liaison chimique entre chacun des composants lors de la réalisation par couches.

Après grattage et polissage, la surface du cosmétique doit être exempte de couche de dispersion. En utilisant le gel, la surface polymérise parfaitement. La couche de dispersion ne se forme pas. De ce fait, le travail ultérieur, lequel est problématique dans les zones difficiles d’accès, est considérablement facilité. La surface complètement polymérisée confère une sécurité supplémentaire pour ce qui est d’empêcher la formation de plaque et les changements de teinte.



**KULZER**  
MITSUI CHEMICALS GROUP



Manufacturer:

Kulzer GmbH

Leipziger Straße 2

63450 Hanau (Germany)

Made in Germany

Importado e Distribuído por

Kulzer South América Ltda.

CNPJ 48.708.010/0001-02

Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42

São Paulo – SP – CEP 05036-010

sac@kulzer-dental.com

Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705

Nº ANVISA: vide embalagem

### Verarbeitung

– Composite in herkömmlicher Weise schichten und polymerisieren (Polymerisationszeiten beachten!).

– Vor der Endpolymerisation wird eine ca. 0,5 mm starke Schicht Gel auf die gesamte Verblendung aufgetragen.

– Die Polymerisationszeit für die Endpolymerisation beträgt 180 s.

– Das Gel härtet bei der Polymerisation nicht aus.

– Vor der Nachbearbeitung wird das Gel mit Wasser abgespült.

### Hinweise

Um eine einwandfreie Polymerisation der unter dem Gel liegenden Paste zu gewährleisten, darf das Gel nicht verunreinigt sein. Das Vorratsgefäß sollte daher sofort nach Gebrauch verschlossen werden.

### Aufbewahrungshinweise

Nicht über 25°C (77°F) lagern. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Behälter stets verschlossen aufbewahren.

### Entsorgungshinweise

Zur Entsorgung bitte Sicherheitsdatenblatt oder nationale Vorschriften beachten.

### Liefereinheiten

Einzelpackung

10 g Signum insulating gel

® = eingetragenes Warenzeichen der Kulzer GmbH

### Procedure

– Layer and polymerise the composite in the usual manner, being careful to adhere to the stipulated polymerisation times.

– Apply a layer of gel about 0,5 mm thick over the entire veneer before endpolymerisation.

– The time for the final polymerisation is 180 sec.

– The gel does not cure during the polymerisation.

– Rinse the gel off with water before finishing.

### Note

To guarantee perfect polymerisation of the paste beneath the gel, the gel must not be contaminated. The container should therefore be closed tightly immediately after use.

### Storage

Do not store above 25°C (77°F). Do not use after expiry date. Avoid direct exposure to sun. Always keep container closed.

### Disposal instructions

Observe the safety data sheet or national regulations for disposal.

### Delivery units

Single pack

10 g Signum insulating gel

® = registered trademark of Kulzer GmbH

### Mise en œuvre

– Stratifier le composite comme d’habitude et polymériser (Respecter les temps de polymérisation).

– Avant le polymérisation finale, placer une couche d’environ 0,5 mm d’épaisseur sur l’ensemble du cosmétique.

– Le temps de polymérisation finale est de 180 secondes.

– Le gel ne durcit pas lors de la polymérisation.

– Rincer le gel à l’eau avant de poursuivre le travail.

### Remarques

Pour obtenir une polymérisation impeccable de la pâte se trouvant sous le gel, le gel ne doit pas être souillé. Par conséquent, le pot de gel doit être refermé immédiatement après usage.

### Conseils de stockage

Ne pas stocker à plus 25°C (77°F). Ne plus utiliser après la date de péremption. Eviter l’exposition au rayonnement solaire direct. Conserver toujours le pot fermé.

### Consignes de mise au rebut

Pour l’élimination, veuillez respecter les indications de la fiche de données de sécurité ou les réglementations nationales.

### Conditionnement

Boîte simple

10 g Signum Insulating gel

® = marque déposée de Kulzer GmbH

Stand: 2013-10

Dated: 2013-10

Mise à jour de l’information: 2013-10

